



Cette fois Missisquoi avec Trudeau
pour un Canada uni et prospère



Votez **FOREST YVES**



L'AVENIR DE BROME

VOL 4 No 21

MERCREDI 12 JUN 1968

16 PAGES

POUR UN CHOIX COMPLET DES PEINTURES-

SICO

LANCOT ELECTRIC ENRG.

Nouveau dépositaire pour Farnham et la région

367 PRINCIPALE

FARNHAM

293-6415



GREVE A LA TORRINGTON

Depuis vendredi dernier à minuit, 460 des employés de la Compagnie Torrington de Bedford se sont mis en grève afin d'appuyer leurs revendications. C'est la seconde fois qu'une grève éclate dans cette importante industrie de Bedford. En effet, en 1955, la grève avait duré trois

semaines et n'avait à peu près rien apporté aux employés, qui étaient retournés au travail avec sensiblement les mêmes conditions de travail.

Parmi les principaux griefs, les employés, qui sont appuyés par le Syndicat des Travailleurs Unis de l'Automobile, réclament une semaine de vacances après un an, deux semaines après deux ans, 3 semaines après 8 ans et 4 semaines après vingt ans; la même pension que dans les autres succursales de la Torrington, mais on ne leur offre qu'une pension échelonnée sur 2 ans, tout en refusant de l'accorder aux pensionnés actuels; une durée de 2 ans pour leur contrat, mais la compagnie leur offre l'augmentation rétroactive au 1er mai, date de l'expiration de l'ancienne convention, tout en exigeant que le nouveau contrat

débuté à la signature de l'entente.

Quant au système de mérite et au système de classification automatique, la Compagnie refuse totalement de bouger sur cette question. La semaine de 44 heures au lieu de 45 heures et une fête chômée additionnelle ont également été refusées.

Mais ce qui semble être le point crucial de toute l'affaire, c'est que les employés réclament une augmentation de .75 sous l'heure, alors que la compagnie dans une première tentative a offert une augmentation de 23 sous la première année et 12 sous la seconde. Une nouvelle tentative de régler ce point du litige a été faite par la compagnie qui offrait cette fois une augmentation de 25 sous la première année et de 15 sous la seconde. Les employés ont catégoriquement refusé.

Comme les deux parties ne semblent décidées à vouloir céder, il est à prévoir que cette grève pourrait durer plus longtemps que la précédente. Un porte-parole officiel du Syndicat nous confiait que la moyenne des salaires est de 1.86 l'heure, comparé avec les

salaires payés dans les autres usines de la Compagnie, notamment au Connecticut.

Nous tenterons de tenir nos lecteurs au courant de ce litige qui menace de ralentir considérablement l'économie de Bedford.

Depuis vendredi dernier à minuit, 80% des employés de la Torrington à Bedford ont débrayé afin d'appuyer leurs revendications auprès de la compagnie. Notre photographe a croqué sur le vif quelques uns des nombreux grévistes qui font le traditionnel piquetage aux portes de l'usine. (Photo: Skippy Nashville, Bedford)

REPRISE DE "HUIT FEMMES"

La comédie policière "Huit Femmes" présentée samedi et dimanche dernier au Centre culturel de Farnham a remporté un tel succès que le directeur de la troupe a décidé de présenter de nouveau cette pièce samedi prochain, 15 juin à 8.30 p.m. au même endroit.

On sait que plusieurs personnes n'ont pu assister car les billets pour les deux premiers représentations premiers tous vendus plusieurs jours avant ces représentations.

Afin de permettre à plusieurs autres personnes de pouvoir goûter cette pièce, M. Robert Séguier, metteur en scène, a donc décidé de reprendre samedi soir le 15 juin prochain cette intéressante comédie policière.

SEMAINE DE LA CHAMBRE DE COMMERCE DE COWANSVILLE

La semaine dernière a été passablement active pour les membres de la Chambre de Commerce de Cowansville.

Le lundi 3 juin dernier, les membres de la Chambre de Commerce ont tenu une soirée d'étude sur les problèmes de la régionalisation. Me Peter White de l'Association de l'Aménagement rural du Comté de Brome (AARCB) dirigea l'atelier de travail et fit un exposé sur la régionalisation, sa nature, ses exigences, ses obstacles, pour terminer en pronant la création d'un conseil économique régional pour la sous-région de Granby, comprenant Cowansville, Waterloo, Knowlton, Farnham et St-Césaire. On trouvera dans une autre colonne de ce journal quelques notes sur les

conseils économiques régionaux et la politique gouvernementale à leur égard.

La soirée s'est terminée par une allocution de Monsieur Marcel Robidas, maire de Logueville et ancien président des Chambres de Commerce de la Province de Québec.

Le mercredi suivant: tournoi de golf pour les membres. Le trophée décerné pour la première fois par la Chambre, a été obtenu par Monsieur T. Hamn, pour le "low gross" sur dix-huit trous. Monsieur Rosaire Raymond s'est mérité les honneurs du "low net" dans la même catégorie. Dans la catégorie des neuf trous, Messieurs Gregory et Maddocks ont respectivement raflé les mêmes honneurs. Près

de 40 golfeurs ont participé au tournoi et une cinquantaine ont dévoré le souper qui le couronnait.

Le jeudi 6 juin, les membres de la Chambre de Commerce de Cowansville ont tenu leur dernière assemblée générale fédérale à l'Hôtel de Ville; après l'adoption du rapport des activités de l'année écoulée, la première de la Chambre, ils ont procédé à l'élection des membres de l'exécutif pour l'année prochaine. Seize noms ont été proposés et à la suite d'un scrutin les onze personnes suivantes ont été élues pour former le nouvel exécutif: Messieurs Fernand Archer, gérant de la Banque Canadienne Impériale de Commerce, à Cowansville

(suite à la page 2)

NOUVELLES ELECTORALES

1- Farnham, le lundi 15 juin, à (15) quinze heures: clôture des mises en candidature. Quatre (4) candidats se disputent le siège de Missisquoi aux Communes, à Ottawa: Monsieur Roméo Custeau, de Magog, au nom du Ralliement des Créditistes; Me Yves Forest, de Magog,

pour le Parti Libéral; Monsieur Willie Fortin, de la rue St-Urbain à Montréal, sous le signe du Nouveau Parti Démocratique et Monsieur Heward Grafftey, de Knowlton à l'enseigne du Parti Progressiste Conservateur.

2. Seul Monsieur Yves Forest assistait à

la mise en nomination, qui s'est déroulée à l'Hôtel de Ville de Farnham.

3- Selon les listes électorales préliminaires, actuellement en voie de révision, il y aurait 40,094 électeurs dans la nouvelle circonscription électorale de Missisquoi.

"A GOOD MAN TO KEEP"

GRAFFTEY Heward,



"UN BON HOMME A GARDER"

L'AVENIR DE BROME MISSISQUOI

TIRAGE 8.000 COPIES

Publié le mercredi de chaque semaine

ALBAN DUMESNIL (gérant général)

IMPRIMERIE PAYETTE & PAYETTE

Mis à la poste à Farnham Qué.

303 rue Bérard Farnham 293-4732

La Société de Publication de l'Avenir de Brome-Missisquoi n'endosse pas nécessairement les opinions exprimées par les correspondants et éditorialistes dont les articles sont signés. Les colonnes du journal sont ouvertes à tous nos lecteurs.

Le ministre des postes à Ottawa a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication.

LA POLITIQUE GOUVERNEMENTALE A L'EGARD DES CONSEILS ECONOMIQUES REGIONAL REGIONAUX

Au début de 1966 le Gouvernement du Québec divisa la province en dix régions et vingt-cinq sous-régions administratives. Dans chaque région il existe une ville, appelée le "pôle de croissance", autour de laquelle se concentrent les activités sociales et économiques de la région. La région de Montréal comprend plus que la moitié de la population de toute la province, et elle fut donc subdivisée en huit sous-régions, chacune ayant son pôle sous-régional. Granby est un de ces pôles. La sous-région de Granby comprend les comtés de Shefford et Brôme, tout le comté de Missisquoi sauf les quatre municipalités occidentales et les cinq municipalités orientales du comté de Rouville.

Le gouvernement du Québec souhaite que cha-

que région et sous-région forme un conseil économique régional (CER). Les CER agiraient en tant que sources d'information pour la région et en tant qu'organismes consultatifs pour le Gouvernement, dans l'exécution des politiques socio-économiques affectant la région. Les CER auront également un rôle à jouer dans la formation des politiques gouvernementales à l'égard de leurs régions. Pour mieux agir comme interlocuteurs représentatifs et qualifiés pour parler au nom des régions dans le dialogue de celles-ci, avec le Gouvernement, les CER doivent regrouper les représentants de tous les organismes publics et privés ayant une vocation économique et sociale, tels que municipalités, commissions scolaires, banques, coopératives, caisses populaires, cham-

entre les anglophones et les francophones.

SEMAINE DE LA...

(suite de la page 1)

le, Michel Bélanger, ingénieur forestier, Guy Bilodeau, marchand, Raymond Boily, notaire, René Hauser, agent d'assurances, Claude Houde, des relations industrielles à la Bruck, Vincent Lovett et Carl Pomfret, gérants de Tupperware, Ralph Maddocks, statisticien de la Bruck Mills, Paul Tremblay, comptable, Gérard Turmel, avocat. Monsieur Adrien Berthiaume, architecte, président sortant de charge est membre ex-officio du nouveau conseil. A la suite de cette élection, on s'est plu à remarquer l'équilibre du nouvel exécutif; on y retrouve en effet des représentants du monde des affaires (Fern Archer) de la fonction publique (Michel Bélanger), du commerce (Guy Bilodeau), des professions libérales (Me Raymond Boily, Paul Tremblay et Me Gérard Turmel.) de l'industrie (Claude Houde, Vincent Lovett, Ralph Maddocks et Carl Pomfret) et des assurances (M. René Hauser).

Equilibre également dans la représentation,

bres de commerce, syndicat ouvriers et agricoles.

Une fois réunis dans un organisme incorporé avec des règlements, les organismes susmentionnés peuvent adresser au Gouvernement une pétition d'accréditation comme le Conseil économique régional de la région. Si le gouvernement trouve que le Conseil en formation est vraiment représentatif des intérêts économiques et sociaux de la région, alors il approuvera l'accréditation. L'accréditation donnée, le Gouvernement aidera le Conseil économique régional à faire ses frais par le moyen de subvention administratives. Toutefois, l'expérience à date indique que ce doit être partiellement les cotisations des organismes représentés au



sein du Conseil économique régional, et surtout les municipalités, qui défrayeront les activités du Conseil.

Par le truchement des CER, le Gouvernement souhaite coordonner les activités des divers organismes ayant une vocation économique ou sociale, afin d'élaborer des politiques cohérentes et cohésives, qui seront comprises par le peuple, et qui les aideront à faire face aux questions de développement social et économique dans chaque région.

Félicitations à M. Gilles Desrosiers de Farnham pour sa récente élection au poste de commissaire d'école du secteur no. 3 de la Commission scolaire catholique de Farnham, lundi dernier...

Les employés de la compagnie Torrington de Bedford sont en grève depuis vendredi soir dernier à minuit... On prévoit que la grève sera longue si l'on considère que les deux parties syndicale et patronale entendent, du moins pour l'instant demeurer sur leurs positions...

Grand concours hippique à Cowansville dimanche le 16 juin prochain...

Félicitations à Poulin Auto Centre de Farnham pour s'être classé deuxième pour le mois de mai, comme meilleur vendeur d'automobiles de marque Pontiac, Oldsmobile de la province de Québec...

biles de marque Pontiac, Oldsmobile de la province de Québec...

Le public a répondu avec empressement à l'invitation de M. Arthur Rahill, sympathique propriétaire du magasin M. Rahill Inc. de profiter de sa magistrale vente de 55e anniversaire... Devant de tels résultats M. Rahill a décidé de prolonger encore pour quelques jours cette vente qui fait tant parler d'elle...

Nos lecteurs trouveront, dans une autre colonnade la présente livraison les photos des six duchesses qui convoitent le titre de Reine des Rigolos... Nous aurons l'occasion d'en dire davantage au cours des semaines qui vont suivre...

A Brigham, où avait lieu une élection pour (suite à la page 4)

CLUB M. RAHILL INC.

351 Principale, Est Farnham 293-6948

annonce une promotion qui durera 26 semaines et qui permettra à plusieurs de gagner des vêtements pour hommes, dames et enfants d'une valeur de \$50.00 en marchandise Un dépôt de 2.00 par semaine, voilà tout ce qu'il faut faire pour participer à notre club de vêtements 1er tirage le 22 juin 1968 à midi.

Remplir et poster dès aujourd'hui

Je désire faire partie de votre club de vêtements et je voudrais connaître plus de détails sur le CLUB M. RAHILL INC.

représentant: CLEMENT AUDETTE 293-6992

NOM.....

ADRESSE.....

TEL.....



faites marcher vos doigts dans les PAGES JAUNES

Pas d'argent pour vos vacances? Voyez HFC.



Vous avez besoin de vacances, mais...? ... votre budget est déjà épuisé! Un Prêt-Voyage de Household Finance prendra soin de toutes vos dépenses... bagages, hôtels, tout. Chez HFC, on vous dit d'avance ce que vous coûtera votre Prêt-Voyage. On vous le détaille en dollars et en cents. Pas de frais camouflés. Pas de suppléments. Pas de mauvaises surprises. Allez directement chez HFC.

Avant de signer sur la ligne pointillée, sachez le coût de votre prêt.

Montant du prêt	Plans de remboursement mensuel				
	36 mois	30 mois	24 mois	20 mois	12 mois
\$ 100	\$ 3.00	\$ 3.75	\$ 4.50	\$ 6.12	\$ 9.46
300	9.00	11.25	13.50	18.35	28.37
550	16.50	20.63	25.28	32.86	51.24
750	22.50	28.13	34.88	44.13	69.21
1000	30.00	37.50	45.00	58.11	91.56
1500	45.00	56.25	67.50	87.17	137.34
2000	60.00	75.00	90.00	116.23	183.12
2200	66.00	82.50	99.00	128.44	201.96
2500	75.00	93.75	112.50	145.56	226.41

Les paiements ci-dessus, comprenant capital et intérêts, sont basés sur le remboursement normal. Le coût de l'assurance n'est pas compris.

HOUSEHOLD FINANCE HFC

COWANSVILLE
412, rue Sud—Téléphone 263-4412
(rez-de-chaussée)

GRANBY
179, rue Principale—Téléphone FR 2-3347
(en face de Woodhouse)
Demandez nos heures d'ouverture le soir



SUPER MARCHÉ

PAUL RACINE

405 MEIGS

FARNHAM

293-5595

POULET FRAIS CAT. A

3 a 4 lbs

FRESH CHICKEN CAT A



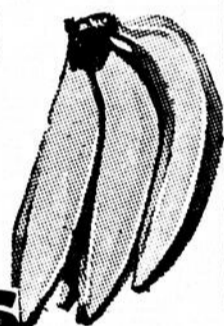
34¢

**BIÈRE & PORTER
BEER & PORTER**

FRUITS ET LEGUMES

BANANES

2 lbs 29¢



BANANAS

PRUNES ROUGE

RED PLUMS 2 oz. 59¢

CELERY

No. 24 pied 29¢

RADIS QUEBEC

QUEBEC RADISHES 4 / 29¢

JELLO PQT 3 OZ

Saveur tropical fruit cerises framboises, fruits
mélangés orange frais e, ban. fruits haw

10¢

MARINADES BREAD AND BUTTER HEINZ

16 oz.

3 / 1.00

HEINZ BREAD AND BUTTER PICKLES

COCKTAIL DE FRUIT DEL MONTE

can 19 oz.

35¢

DEL MONT E FRUIT COCKTAIL

SAVONS TOILETTES IVORY

Personnel

10 pour 90¢

IVORY TOILET SOAP

POITRINE DE POULET CONGELE FLAMINGO

bte 2 1/2 lbs

1.49

FLAMINGO FROZEN CHICKEN BREAST

SAUCISSE LABELLE FERMIERE

pqt 1 lb

59¢

LABELLE FERMIERE SAUSAGES

SMOKED MEAT COORSH

4 env. 20 oz.

85¢

CRETON TAILLEFER

12 oz.

65¢

TETE FROMAGE TAILLEFER

39¢

TAILLEFER HEAD CHEESE

SAUCISSE HOT DOG FEDERAL

53¢

FEDERAL HOT DOG SAUSAGES

TOMATES LIBBYS

can 19 oz.

4 / 89¢

LIBBYS TOMATOES

THE SALADA PRIOR PACK

100 sachets

69¢

SALADA PRIOR PACK TEA

HUILE A SALADE CRISCO

24 oz. 5¢ rabais

69¢

CRISCO SALAD OIL

SCOPE RINCE BOUCHE

Bout. 6 oz.

69¢

SCOPE GARGLE

BREUVAGE ORANGE OU RAISIN CASCADE

cruche 64 oz.

45¢

CASCADE ORANGE OR GRAPE DRINK

SOUPES POULET ET NOUILLE LIPTON

2 env.

4 pqt. 99¢

LIPTON CHICKEN NOODLE SOUP

LIVRAISON GRATUITE POUR COMMANDES DE 3.00 ET PLUS

PRIX EN VIGUEUR DU 5 12 AU 16 JUIN



Gagnant du tournoi de la Chambre de Commerce de Cowansville M. P.E. Hamm a gagné un magnifique trophée en remportant les honneurs du tournoi de golf organisé dans les cadres de la semaine de la Chambre de commerce de Cowansville. On le voit ici accompagné de quelques autres membres de la Chambre. Dans l'ordre habituel, on remarque MM. Guy Bilodeau,

Claude Houde, Raymond Boily, M. Hamm, M. Adrien Berthiaume, ex-président de la Chambre, Paul Tremblay et Ralph Maddocks. A l'exception de M. Hamm tous les autres ont été élu sur le nouvel exécutif de la Chambre. Les élections des nouveaux dirigeants ont clôturé la semaine de la Chambre de Cowansville, jeudi soir, à l'hôtel de ville.

MAM'CHOSE...

(suite de la page 2)

choisir un commissaire, la lutte fut chaude... En effet, 76 électeurs ont voté en faveur de M. Guy Lague, tandis que M. Aimé Martel recueillait 70 votes... Il faut rappeler ici que l'élection se faisait principalement autour de la question: Pour ou contre l'annexion de la Commission scolaire de Brigham à celle de Cowansville...

Vu la grande demande, la direction des Loisirs de Farnham a décidé de présenter de nouveau son spectacle "Huit Femmes"... samedi, le 15 juin prochain... Bienvenue à tous...

Avez-vous fait les "MOTS CROISES" de la présente édition...

La vente de liquidation se poursuit encore, au magasin Yasseen Mohammed Rahill, rue Hôtel de Ville... Tout doit être vendu, sans égard au prix...

site en parfaite condition Pour informations s'adres-

Le couple invité de vendredi soir dernier au Plaza de Farnham était M. et Mme Armand McKay Félicitations...

Il y aura quatre candidats sur les rangs dans Missisquoi au scrutin du 25 juin prochain: Me Yves Forest, candidat libéral, M. Heward Grafftey, candidat progressiste-conservateur, M. Roméo Custeau, R.R. 5 Magog, candidat du Ralliement des Créditistes et M. Willie Fortin, 5649 rue St-Urbain, Montréal, Nouveau parti démocrate.

Les parents qui n'ont pas encore inscrit leurs enfants pour les terrains de jeux sont priées de le faire immédiatement au Centre Culturel. Passé le quinze juin aucune autre inscription ne sera acceptée...

Les Loisirs de Farnham organise encore cette année des cours de couture pour adolescentes. L'inscription doit se faire au Centre de Couture Singer 446, rue Hôtel de Ville.

ser à 567 rue Yamaska 293-5151 après 5 heures.

ANNONCES CLASSEES

A LOUER: 2 logis de 4 1/2 pces à louer dans un bas, ménage fait à neuf, entrée 220, situé sur la rue Principale, et un autre logement de 5 1/2 pces entrée 220, dans un haut. S'adresser à 368 St-Vincent ou 293-4302.....

VENDEUR DEMANDE Vendeur d'autos demandé de préférence avec expérience. Bon salaire et commission. Auto fournie. Bonnes chances d'avancement à personne qualifiée. S'adresser en personne chez Alpha Ferland Auto Inc. Bedford.

A LOUER: Appartement chauffé, meublé, éclairé, eau

chaude. Libre le 1er juillet. S'adresser à M. Denis Barber, Farnham.

GARAGE DEMANDE Garage demandé pour être utilisé pour fin de storage S'adresser à Denis Barber, Farnham.

AGENT DEMANDE: Pourquoi travaillez juste pour joindre les deux bouts si vous pouvez avoir l'opportunité de faire à temps partiel entre \$50.00 et \$100.00 par semaine. Ecrire, donnez adresse et numéro de téléphone à Lo. Bergeron 30 Wellington sud appt. 1 Sherbrooke, Qué.

ka 293-4302....

A LOUER: Logis de 3 grands appts situé au 394 Nord Jacques-Cartier, solarium de 8 x 20. Libre immédiatement. 293-5455....

ON DEMANDE: Travail à domicile, téléphonistes demandées pour préparer entrevues à notre représentant pour la région de Farnham, Cowansville, Bedford. Bons revenus assurés à personnes compétentes et agressives. Ecrire à 7601 Boul. St-Michel Montréal 38.

WAITRESS DEMANDE Waitress bilingue demandée pour travailler de 8 a.m. dans restaurant. Très bon salaire de base, dimanche congé, cinq jours par semaines. S'adresser en personne à Mme M. Gaudet, Restaurant Opéra, Farnham.

A LOUER: 3 appts 1/2 chauffés, situé au 481 rue Meigs, entrée 220. Tél 293-4578...

A VENDRE: 2 chalets meublés, situé près de la rivière Yamaska

Etudiantes de 17 ans et plus demandé pour représenter la maison Fuller Brush durant la période des vacances, territoire disponible, St-Armand, Philipsburg, Bedford, Stanbridge East, minimum de 2.25 l'heure assuré de 12 à 20 heures par semaine, pas besoin

A LOUER: Logis de 3 appts meublés très moderne. Libre le 1er juillet 293-6820....

A LOUER: Logis 4 appts chauffés, installation laveuse & sècheuse entrée 220 beau

Probleme No 1

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

HORIZONTELEMENT

VERTICALEMENT

- 1—En mauvaise part, homme qui fait de la politique.
- 2—Qui étourdit.
- 3—Tissu de lin, de chanvre ou de coton — De la Toscane.
- 4—Bout de corde terminé en forme d'anneau — Décora.
- 5—Notre-Seigneur — Poss. — Inventa.
- 6—Riv. de Suisse.
- 7—Coule en Suède — Qui a rapport à l'urine.
- 8—Irlande — Prières que récite le prêtre ou que chante le chœur, au commencement de la messe.
- 9—Conj. qui marque la conclusion d'un raisonnement — Manche adapté au pinceau à laver.
- 10—Excitées — D'un goût acide.
- 11—Inflammation de l'oreille — Plate-forme flottante — Erbium.
- 12—Accorda — Garde-boue d'auto.

- 1—Jeu de boules, dans le midi de la France — L'un des juges d'Israël.
- 2—Enlevons — Petite partie qui tombe du pain, quand on le coupe.
- 3—Règles obligatoires — Métal — Habitude ridicule.
- 4—Myriapodes — Publie l'oeuvre d'un écrivain.
- 5—Pièce de bois longue et étroite, portée sur quatre pieds — Avoir le courage de.
- 6—Idem — Femme du tsar.
- 7—Partie la plus ancienne de certaines villes — Nettoiera en lavant et en frottant.
- 8—Préfixe sign. égalité — Centième de dollar — Poss.
- 9—Action d'un oiseau qui prend son vol — Perroquet — A elle.
- 10—Donnerions l'aspect de la nature aux fausses perles de verre.
- 11—Roman de Zola — Qui a rapport aux rites.
- 12—Volcan de Sicile — Tire de terre.

ENVOYEZ LA SOLUTION DE CE PROBLEME A:

SOLUTION "MOTS CROISES"

c.p. 88, Farnham

\$10.00 EN PRIX SERONT ACCORDES CHAQUE SEMAINE AU GAGNANT

Epargnez pour votre Assurance Automobile

Achetez maintenant votre assurance automobile à meilleurs prix. Informez-vous des conditions très avantageuses de Wawanesa: taux moins élevés, mode de paiement à la portée de tous.

Vous serez à même de comprendre pourquoi de plus en plus d'automobilistes se protègent avec Wawanesa. Dès aujourd'hui, postez ce coupon de réponse, sans obligation—



Wawanesa 8585 Décarie, Montréal 9, Qué.

S.V.P. m'expédier votre documentation

NOM _____

ADRESSE _____

VILLE _____ TÉL: _____

M. JACQUES AUDET...

..tient à rappeler à tous ses clients et amis que, indépendamment des fausses rumeurs qui circulent presentement dans Farnham, Cowansville et la region, il existe toujours un "club continental" qui fonctionne rondement. On peut s'inscrire facilement en signalant:

Pour Cowansville: **MERCERIE CONTINENTAL 263-1707**
Pour Farnham: **CLEMENT TREMBLAY 293-5673**
MERCERIE'

CONTINENTAL

MEN'S WEAR

139 Main St — 263-1707 — Cowansville

MAGASINEZ CHEZ A&P

Le Magasin qui s'intéresse à Vous!

PAPIER de TOILETTE 3 Pqts. de 2 1.00
rouleaux
Facelle Royale Prix rég. 37c pqt.—Epargnez 11c

DETERGENT SAIL Bte. de 5 lbs. \$1.09
Blanc ou bleu en poudre super géant
Prix rég. \$1.19—Epargnez 10c

SPECIAL "K" Pqt. 47c
Céréale Kellogg 11 oz.
Prix en Primeur!

CAFE A & P INSTANT \$1.19
10 oz.

POIS A&P CONGELES Sac de 2 lb. 49c
Qualite de fantaisie Prix rég. 55c—Epargnez 6c

BEURRE SILVER BROOK \$1.17

BREUVAGES A&P 3 Bte. \$1.00
Pamplemousse—Ananas 48 oz.

PAIN BLANC 2 / 29c



FILET DE PORC lb. 89c

CONGELE DESOSSE, VIANDE SOLIDE

BOUVILLON DE MARQUE ROUGE

ROTI DE PALERON
Os du Paleron Enlevé

lb. **49c**

ROTI DE COTES COURTES
ROTI D'EPAULE de Casserole
Désossé

lb. **69c**

BIFTECK DE PALERON
Pour Braiser

lb. **59c**

PAIN DE VIANDE ET OLIVES Pqt. 69c
Maple Leaf Tranché 16 oz.

PAIN DE VIANDE CORNICHON ET PIMENT Pqt. 69c
Maple Leaf Tranché 16 oz.

PAIN DE POULET Pqt. 69c
Maple Leaf Tranché 16 oz.

SAUCISSES DE PORC lb. 59c
Maple Leaf Pure

FOIE DE BOEUF lb. 49c
tranché

COTTAGE ROLL lb. 73c
½ vacuum M-L ou Burns

PRODUITS DE BOULANGERIE A&P.

TARTE aux PECHES Grande tarte de 8 pouces 24 oz. 39c
Jane Parker Prix rég. 49c chacune—Epargnez 10c

PAIN BLANC 5 Pain de 24 oz. 99c
Jane Parker, tranché Prix en Primeur!

VENTE DE CAFE A&P

CAFE BOKAR Sac de 1 lb. 75c
Epargnez 6c

2.19 Sac de 3 lbs.
Epargnez 18c

CAFE 8 O'CLOCK Sac de 1 lb. 65c
Epargnez 8c

1.89 Sac de 3 lbs.
Epargnez 24c

CANTALOUPE

Cultivés au Mexique Canada No. 1 Sucrés, chair saumonée

3 POUR 68c

CONCOMBRES

Cultivé en Caroline du Nord Canada No. 1

2 POUR 25c

Tous les prix dans cette annonce sont garantis jusqu'à Samedi le 15 Juin, 1968.

CHRONIQUE CHIROPATRIQUE



DR. LAURENT P. PELLETIER D.C.
BEDFORD



DR. CLAUDE HEBERT, D.C.
FARNHAM



Quelque chose de différent

Notre milieu nous a fait ce que nous sommes, écrivaient les tenants du déterminisme. Notre façon de vivre, notre façon de penser sont en grande partie conditionnées par l'héritage que nous ont légué la coutume et la tradition. Evidemment nous avons tous en tant qu'individus un petit quelque chose de particulier - heureuse sommes nous qu'il en soit ainsi! - mais il reste que dans ce que nous faisons quotidiennement, nous sommes tous un peu les mêmes, solidement ancrés dans nos habitudes.

Ce principe du déterminisme explique assez bien l'attitude parfois réticente que nous adoptons en face des idées nouvelles et des digers modes de vie qu'elles commandent. C'est normal. La peur, le doute, la tradition tiennent fermés nos esprits; et ce n'est que petit à

petit qu'on ouvre la porte au progrès, à l'évolution. C'est ainsi par exemple, qu'en cas de maladie nous avons depuis des siècles été conduits à penser qu'il fallait nécessairement prendre un remède pour se guérir. Bien entendu la science a fait d'immenses découvertes dans la thérapeutique chimique mais par ailleurs on ne saurait tout guérir par l'administration de ces remèdes comme la tendance veut de plus en plus le laisser croire.

La Chiropratique a apporté quelque chose de différent dans le soin de la maladie. Sans vouloir prendre la place des autres arts de guérir. Elle est consciente des nombreuses possibilités qu'elle peut offrir aux malades. Malheureusement elle rencontre l'obstacle du préjugé et de la coutume, mais elle constate aussi

que la population se rend de plus en plus à l'évidence de ses succès. Plusieurs maladies du corps humain sont dues à des irritations nerveuses dans la colonne vertébrale à cause des déplacements qui y prennent place. La correction de ces sublimations a, depuis les premiers moments de cette découverte, réalisé des guérisons spectaculaires et en particulier, là où les autres méthodes avaient échoué. Pourtant certaines gens résistent encore à l'idée d'y avoir recours parce que la Chiropratique est quelque chose de différent et de nouveau. On ne peut évidemment accepter de premier abord une idée nouvelle sans l'étudier et la connaître. Par contre, il y a des choses que l'on ne connaît pas réellement sans les avoir essayées. La Chiropratique mérite que vous en fassiez l'expérience.

CÉDULE 1968 DE LA LIGUE INTER COMTES

MAI				JUILLET			
Dimanche 19	St-Césaire vs Farnham	vs	St-Brigide vs St-Alexandre	Jeudi 20	St-Grégoire vs Farnham	vs	Marieville vs Farnham
Mardi 21	Marieville vs St-Alexandre	vs	St-Brigide vs St-Césaire	Dimanche 23	St-Césaire vs St-Brigide	vs	St-Alexandre vs Farnham
Jeudi 23	Farnham vs Marieville	vs	St-Grégoire vs St-Alexandre	Jeudi 27	St-Alexandre vs St-Brigide	vs	St-Grégoire vs Farnham
Dimanche 26	St-Césaire vs St-Brigide	vs	Farnham vs Marieville	Dimanche 30	St-Brigide vs St-Césaire	vs	St-Alexandre vs Farnham
Mardi 28	St-Alexandre vs Marieville	vs	St-Grégoire vs St-Brigide				
Jeudi 30	Farnham vs St-Alexandre	vs	St-Brigide vs St-Grégoire				
			vs Farnham vs St-Alexandre				
JUIN							
Dimanche 2	St-Alexandre vs St-Brigide	vs	Farnham vs St-Grégoire	Dimanche 7	St-Alexandre vs St-Brigide	vs	St-Alexandre vs Farnham
Mardi 4	Marieville vs Farnham	vs	St-Césaire vs St-Grégoire	Mardi 9	St-Brigide vs Marieville	vs	St-Césaire vs Farnham
Jeudi 6	St-Alexandre vs St-Brigide	vs	St-Grégoire vs Farnham	Jeudi 11	St-Alexandre vs Marieville	vs	St-Grégoire vs Farnham
Dimanche 9	St-Brigide vs St-Alexandre	vs	St-Césaire vs St-Grégoire	Dimanche 14	St-Grégoire vs St-Alexandre	vs	St-Césaire vs Marieville
Mardi 11	Farnham vs St-Alexandre	vs	St-Brigide vs Marieville	Mardi 16	St-Brigide vs Marieville	vs	St-Grégoire vs Farnham
Dimanche 16	St-Grégoire vs Marieville	vs	St-Brigide vs Farnham	Jeudi 18	St-Grégoire vs St-Césaire	vs	St-Alexandre vs Marieville
Mardi 18	St-Césaire vs St-Brigide	vs	St-Alexandre vs St-Césaire	Dimanche 21	St-Brigide vs St-Alexandre	vs	Marieville vs Farnham

politique qui prévient au lieu de guérir. Dans cet ordre, la politique préconisée par Pierre Elliott Trudeau visant à centraliser et intégrer tous les programmes d'aide et de développement dans une politique unifiée sous un ministère des Affaires Régionales, pourrait atteindre ce but.

3- Il va sans dire que l'incertitude et le développement créés autour de la question constitutionnelle et l'avenir du Québec dans la Confédération, éloignent les investissements industriels. On constate malheureusement que depuis l'arrivée de l'Union Nationale au pouvoir à Québec et l'ambiguïté de la politique constitutionnelle des Faribault, Stanfield et Fulton, aucune nouvelle industrie se soit installée entre le lac Memphrémagog et la rivière Richelieu. Ce n'est pas là un simple hasard.

La politique de Pierre-Elliott Trudeau sur la constitution, étant clairement définie et ferme, devrait mettre un terme à l'incertitude qu'entretennent les financiers sur l'avenir du Québec.

Dans un autre ordre d'idées, Monsieur Forest a fait une très nette distinction entre la production de lait industriel et la production de lait nature, destinée à la consommation. Le premier, selon une entente avec les provinces, relève du fédéral alors que le second est sous le contrôle provincial. Les cultivateurs de Missisquoi, sont en général

très heureux, selon Monsieur Forest, de l'augmentation récemment accordée par Ottawa, en subsidence, de l'ordre de \$1.31 par cent livres de lait industriel. Ce dont les cultivateurs se plaignent actuellement, c'est plutôt de la parcimonie des subsides provinciaux pour le lait de consommation.

REDRESSEMENT ECONOMIQUE DE MISSISQUOI PAR YVES FOREST

Au cours d'une conférence de presse accordée aux journalistes de la région, le candidat libéral dans Missisquoi, Me Yves Forest, a divulgué un plan de redressement économique, en trois points, pour le comté fédéral de Missisquoi (comprenant Magog, Bromé, Missisquoi, Iberville)

1- Monsieur Forest a d'abord constaté qu'à part Bromé, aucune région du comté fédéral de Missisquoi ne bénéficie des avantages accordés par le plan fédéral-provincial d'Aménagement Rural et de Développement Agricole (Arda). Ce plan met à la disposition des régions ou des comtés des sommes considérables qui proviennent pour les trois quarts du gouvernement fédéral. Il suffit pour en profiter de créer certaines associations qui avec l'aide des experts des gouvernements supérieurs, dressent un plan du développement agricole et d'aménagement territorial qui une fois accepté par Québec et Ottawa est mis en exécution.

Monsieur Forest s'étonne que Monsieur Heward Grafftey n'ait pas, à date, tenté de susciter de telles initiatives de la part des populations locales. La-cunequ'il s'engage à combler, une fois élu.

2- Comme membre du comité permanent de la Chambre des Communes sur l'industrie textile, Monsieur Forest, autrefois député de Stanstead, a été à même de constater, de première main, les difficultés de l'industrie dans une région comme la nôtre, et plus particulièrement de l'industrie textile. La façon, selon lui, de corriger l'absence de développe-

ment industriel dans notre région n'est pas tellement de créer des zones défavorisées bénéficiant d'exemptions fiscales, mais d'avoir une

REMERCIEMENTS



M. Gilles Desrosiers élu lundi dernier Commissaire d'école à la Commission scolaire catholique de Farnham, désire remercier bien sincèrement ses proches collaborateurs, ainsi que tous ceux et celles qui lui ont fait confiance en lui accordant leur vote lors du scrutin. Il veut assurer toutes ces personnes de son entière collaboration et de son dévouement total à la cause de l'éducation dans Farnham. M. Desrosiers est âgé de 32 ans.

C. P. 1670 TEL. 263 1252

RAYMOND BOILY
B.A. B.P.H. L.L.L.
NOTAIRE NOTARY
ARGENT A PRETER SUR 1ERE HYPOTHEQUE
TAUX D'INTERET COURANT.
200 BOUL. DAVIGNON

JULES BÉLISLE
COMPTABLE AGRÉÉ

ZENITH 52300
258, RUE PRINCIPALE FARNHAM, P.Q. TÉL. BUR. 293-5441 RÉS. 293-6422

REGENT LUSSIER
ENTREPRENEUR PLÂTRIER
PLÂTRE-STUCCO-PIERRE

STE - BRIGIDE 293-6207

BOUCHERIE BLAIS
JULES BLAIS, prop.

RANG MAGENTA, FARNHAM, Tél. 293-5705

SPÉCIALITÉ - BOEUF DE L'OUEST
LIVRAISON GRATUITE DANS FARNHAM

TOURTIÈRES TAILLEFER	ch.	65¢
BACON FEDERAL	pqt 1 lb.	69¢
JAMBON CUIT	tranché lb	1.09
CHOPS DE LARD	très maigres lb	73¢
ROTI DE LARD	filet lb	73¢

NOUS VENDONS BOEUF ET LARD POUR CONGELATEUR AU PRIX DU GROS

Nos spéciaux sont en vigueur du jeudi au samedi de chaque semaine.



DECOUPEZ ET CONSERVEZ CE MESSAGE



Devenez un payeur de TAXE VOLONTAIRE de MONTRÉAL

Toute personne peut payer une taxe volontaire à la ville de Montréal
UN PAIEMENT DE \$2 vaut pour un mois et donne une chance de recevoir l'un des 151 PRIX MENSUELS

1^{er} PRIX \$100,000 EN ARGENT

EN PLUS :

30 PRIX DE \$1,000 chacun en argent • 20 PRIX DE \$500 chacun en argent • 100 PRIX DE \$100 chacun en argent

Le choix des 151 détenteurs des numéros chanceux se fera publiquement. Ils seront avisés immédiatement de l'heure, du jour et de l'endroit où les prix seront attribués après qu'ils auront répondu correctement, en public, à quelques-unes des questions correspondant aux réponses imprimées au verso du reçu officiel.

A VOTRE CHOIX VOUS POUVEZ, PAR PAIEMENT A L'ORDRE DE LA VILLE DE MONTREAL :

1. Payer \$2 pour un mois : vous recevrez un reçu officiel de \$2.
2. Payer plus de \$2 pour un même mois : vous recevrez alors autant de reçus officiels différents qu'il y a de fois \$2 dans votre paiement.
3. Payer d'avance le montant total que vous voulez payer pour des mois à venir : vous recevrez alors un reçu pour le total, et par la suite, chaque mois, les reçus correspondant à vos paiements mensuels.
4. Payer au nom d'autres personnes. Si un enfant est trop jeune pour répondre aux questions, son père, sa mère ou la personne qui a payé au nom de l'enfant pourra répondre pour lui.

Si un candidat est incapable de se soumettre aux questions, le jury peut fixer un autre jour ou, sur acceptation d'un certificat médical, permettre à une personne dûment autorisée par le candidat de répondre pour lui.

Aucun distributeur, agent ou intermédiaire.

Remplissez la formule ci-après, indiquez bien le paiement que vous faites et postez directement

Me JEAN DRAPEAU, c.r. MAIRE DE MONTREAL
POUR LE DIRECTEUR DES FINANCES
C.P. 9999 MONTREAL, CANADA

Nous demandons au directeur des finances de nous inscrire au rôle mensuel de taxe volontaire de Montréal pour (ce) montant (s) et de nous envoyer un reçu mensuel officiel.

NOM				
N° ET RUE				
MUNICIPALITE			TELEPHONE	
PROVINCE	PAYS			
MONTANT MENSUEL		NOMBRE DE MOIS		MONTANT TOTAL

NOM				
N° ET RUE				
MUNICIPALITE			TELEPHONE	
PROVINCE	PAYS			
MONTANT MENSUEL		NOMBRE DE MOIS		MONTANT TOTAL

NOM				
N° ET RUE				
MUNICIPALITE			TELEPHONE	
PROVINCE	PAYS			
MONTANT MENSUEL		NOMBRE DE MOIS		MONTANT TOTAL

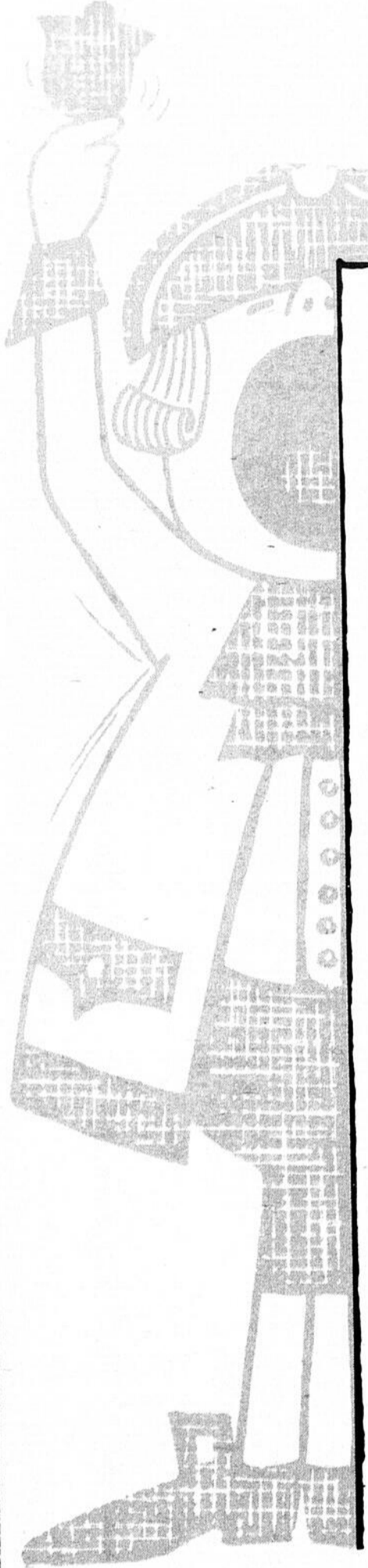
NOM				
N° ET RUE				
MUNICIPALITE			TELEPHONE	
PROVINCE	PAYS			
MONTANT MENSUEL		NOMBRE DE MOIS		MONTANT TOTAL

TOTAL \$

EXPO '67 C'ETAIT TROP GRANDIOSE POUR SIX MOIS SEULEMENT
VISITEZ "TERRE DES HOMMES" DU 17 MAI AU 14 OCTOBRE '68

Mêmes îles, mêmes pavillons, 40 présentations nouvelles, même minirail, même express, même atmosphère, même prix d'entrée et admission gratuite dans tous les pavillons.





VENTE de LIQUIDATION

CIE YASSEEN M

390 Hotel de Ville

positivement les deux dernières semaines
nos prix ont encore été considérablement réduits

<p>BAS CULOTTE EN NYLON REG. 1.98 88¢</p>	<p>JAQUETTES POUR DAMES JERSEY DE NYLON REG. 2.98 1.00</p>	<p>ROBES pour DAMES 1er LOT REG. JUSQU'A 29.95 1.00 2e LOT REG. JUSQU'A 39.95 5. 3e LOT REG. JUSQU'A 49.95 10. CHOIX DE TISSUS ET DE COULEUR</p>
<p>JUPES pour dames rég. 6.95 1.00</p>	<p>COSTUMES 2 ou 3 pcs rég. jusqu'à 39.95 9.95</p>	<p>PANTALONS POUR DAMES 1er LOT REG. JUSQU'A 8.95 1.00 2e LOT REG. JUSQU'A 9.95 2.00 3e LOT REG. JUSQU'A 10.95 3.00</p>
<p>BERMUDA OU SHORTS stretchies, belle qualité rég. 4.95 2.95</p>	<p>BLOUSES OU GILET avec ou sans manche rég. 4.95 1.95</p>	
<p>ENSEMBLE 2 PCES POUR ENFANTS 2 A 6X REG. 5.95 1.98</p>	<p>PANTALONS GARCONS BONNE QUALITE REG. JUSQU'A 6.95 2.98</p>	

**NOUS AVONS BEAUCOUP
D'AUTRES ITEM NON ENUMERES
MAIS GRANDEMENT REDUITS
AUCUNE OFFRE RAISONNABLE
NE SERA REFUSEE
CETTE VENTE DURERA
JUSQU'AU 30 JUIN ET
ELLE NE SERA PAS REPETEE**

LIQUIDATION

chez

MOHAMMED RAHILL

\$57,000

de marchandise à écouler en entier

Farnham

Gilets pour dames

ORLON, BANLON,
CHOIX DE COULEURS
REG. JUSQU'À 4.95
SPEC.

Costumes pour dames

JUPE, PANTALON, JACKET
REG. JUSQU'À 39.95

SPEC.

9.95

Suggestions de cadeaux pour la

FETE DES PERES

profitez de ces aubaines encore jamais vues ailleurs



<p>SOULIER ou LOAFERS rég. 9.95</p> <p>5.95</p>	<p>JEANS pour garçons rég. 5.00</p> <p>2.95</p>	<p>CAMISOLES SHORTS rég. 69¢ ch.</p> <p>3/1.00</p>	<p>BAS pour HOMMES QUALITE ASSORTIE</p> <p>3/1.00</p>
<p>ARTICLES DE SPORT balance de stock</p> <p>1/2 off</p>	<p>SANDALES de PLAGE rég. 69¢</p> <p>33¢</p>	<p>HABITS pour HOMMES rég. jusqu'à 79.50</p> <p>55.⁰⁰</p>	<p>3/1.00</p>
<p>MANTEAUX de PLUIE LONG ET 3/4 REG. JUSQU'À 19.95</p> <p>5.00</p>	<p>PANTALONS pour HOMMES REG. JUSQU'À 9.95</p> <p>2.98</p>	<p>JACKET de SPORT POUR HOMMES CHOIX DE COULEURS REG. JUSQU'À 19.95</p> <p>9.95</p>	<p>CHEMISES pour HOMMES TOILETTE ET SPORT MANCHES LONGUES ET COURTES REG JUSQU'À 5.00</p> <p>3/5.00</p>

QUI SERA ELUE REINE DES RIGOLOS?



Le Club de raquetteurs Les Rigolos de Farnham vient de lancer une grande souscription publique afin de recueillir des fonds pour leurs activités de l'hiver prochain. Des billets sont offerts présentement par 6 charmantes duchesses qui aspirent toutes au titre de Reine des Rigolos. Le couronnement qui doit avoir lieu

au cours des prochains mois sera fait lors d'une grande danse au Club de Chasse & Pêche de Farnham. Nous remarquons de gauche à droite les duchesses: Laurette Boulanger, Suzanne Fontaine, Ethel Sorel, Thérèse Sansoucy, Suzanne Desjar- rains et Juliette Bernier.

COURTOISIE

Sur présentation de cette annonce

U. BRIEN AMEUBLEMENT

ACCORDERA UN ESCOMPTE DE 20% SUR TOUT ACHAT

425 Principale

Farnham

293-4196

RESTAURANT OPERA

Farnham

293-4534

Farnham inc

bar salon LA BARIQUE
METS CHINOIS

LICENCE COMPLETE

OUVERT 24 HEURES

Decision en juillet au sujet de l'aéroport international de Farnham

Au cours d'une conférence de presse dont on trouve d'autres détails ailleurs dans ce journal, Monsieur Yves Forest, candidat libéral dans Missisquoi, a déclaré que la décision du Ministère des Transports quant au choix du site du futur aéroport international devant desservir Montréal, dès 1970, sera fait incessamment, probablement au cours de juillet, et sûrement pas plus tard que septembre prochain.

On se rappelle que Monsieur Forest a récemment piloté une délégation de Farnham, présidée par le maire de cette ville, auprès du Ministre des Transports, à Ottawa. Cette délégation était revenue très optimiste quant à ses chances d'avoir un aéroport sur son territoire.

Monsieur Forest a affirmé, sans hésitation, qu'un député qui a toutes ses entrées auprès des ministres et dans les ministères, comme cela

devrait être le cas après les élections du 25 juin prochain, facilitera énormément les démarches, et partant les chances de Farnham d'obtenir cet aéroport seront considérablement accrues.

JOLIE DUCHESSE



DYANE HOCKOUSSEN

Dyane est née le premier du mois de mai 1952, à Cowansville. Elle fit son cours primaire à l'école Marie Rivier pour ensuite entreprendre son cours secondaire au collège St-Léon. Elle termine présentement sa 10e commerciale et ambitionne de devenir secrétaire juridique.

Dans ses moments de loisir, elle pratique quelques sports, tels que la natation et le patinage. Comme toutes les jeunes filles de 16 ans, Dyane aime aussi la musique populaire, la danse et le cinéma. Dyane fait partie des Majorettes Optimistes de Cowansville depuis la fondation du corps, soit quatre ans; elle fut porte-couleur pendant deux ans et joue maintenant de la basse-trompette. Dyane sollicite l'encouragement de la population et souhaite bonne chance à ses adversaires.



PLEIN FEU SUR L'ACETATE Le col dégagé à larges festons est tout nouveau au royaume du crêpe double. Les festons apparaissent aussi aux poignets larges et à l'empècement de la taille. La jupe est circulaire, reprenant l'allure jeune des années 40.

GILLES DESROSIERS ELU COMMISSAIRE

M. René Audet, secrétaire trésorier de la Commission scolaire catholique de Farnham, a déclaré M. Gilles Desrosiers élu commissaire d'école pour le secteur no. 3 avec une majorité de 32 voix sur son seul adversaire M. Rolland Robillard, à la suite du scrutin tenu à Farnham lundi dernier.

Trois bureaux de vo-


tation avaient été érigés. Dans le poll no. 1 M. Desrosiers a recueilli 103 votes et M. Rolland Robillard, 82, tandis qu'un seul bulletin était rejeté. Dans le poll no. 2 M. Desrosiers, 101 votes, M. Robillard, 70, rejeté 1. Enfin, dans le poll no. 3, M. Desrosiers 81 votes, M. Robillard, 101 et aucun bulletin re-

jeté. La compilation de ces trois polls a donné le résultat total suivant: M. Desrosiers: 285 votes, M. Robillard, 253 et deux bulletins rejetés.

On note que 70% des personnes inscrites sur la liste électorale se sont prévaluées de leur droit de vote. Il convient donc de féliciter M. Desrosiers pour sa victoire.



**"SEUL GUY POULIN
pouvait lancer une
TELLE VENTE"**



Economisez et gagnez des dollars en achetant une voiture neuve ou usagée chez Poulin Auto Centre.

Gagnez \$100 chaque mois durant la vente PONTIAC. Un coupon vous sera remis avec chaque \$500 d'achat.

Participez à notre concours

Vous êtes toujours assuré de faire une bonne affaire

POULIN AUTO CENTRE

Un personnel compétent est à votre service

Pontiac - Buick - Acadian - Beaumont - Vauxall - Viva

1144 St-Paul 293-6474 Farnham



Pour répondre à la demande
du public en général, nous continuons notre vente de

55^e ANNIVERSAIRE M. RAHILL INC

ARTHUR RAHILL, prop.

351 e Principale

Farnham

REDUCTIONS
JUSQU'A

50%

SERVIETTES DE PLAGE

60" X 36" REG. 2.98

SPEC.

1.55

HABITS

POUR HOMMES
REG. JUSQU'A \$120.

SPEC.

55.

OU 2 POUR 100.



Sur tous nos vêtements
d'enfants de 2 à 14 ans

COSTUMES de bain pour hommes

CHOIX DE VESTES ET CHANDAILS

CADEAU SUGGERE POUR LA

FETE DES PERES

REG. JUSQU'A 14.95

SPEC.

5.55

SOULIERS de COURSE

GARCONS & FILLES

GRANDEUR: JUSQU'A 3

REG. 1.25

SPEC.

55¢

CHEMISES SPORT OU TOILETTE

OCCASION DE CADEAU POUR

LA FETE DES PERES

REG. JUSQU'A 8.

SPEC.

2.55 CH.

OU 2 POUR 5.00

CAMISOLES et SHORTS

POUR HOMMES

REG. 98¢

SPECIAL

55¢ CHACUN

BERMUDAS

POUR HOMMES

REG. 3.98

SPECIAL

1.55

CRAVATES

REG. 1.50

SPEC.

55¢

PANTALONS

TOILETTE POUR HOMMES

REG. 12.98

SPECIAL

2.55

OU 2 POUR 5.00

SANDALES

REG. 3.98

SPECIAL

2.55

OU 2 POUR 5.00



ARDA

C'EST LE PROGRÈS EN MARCHÉ...

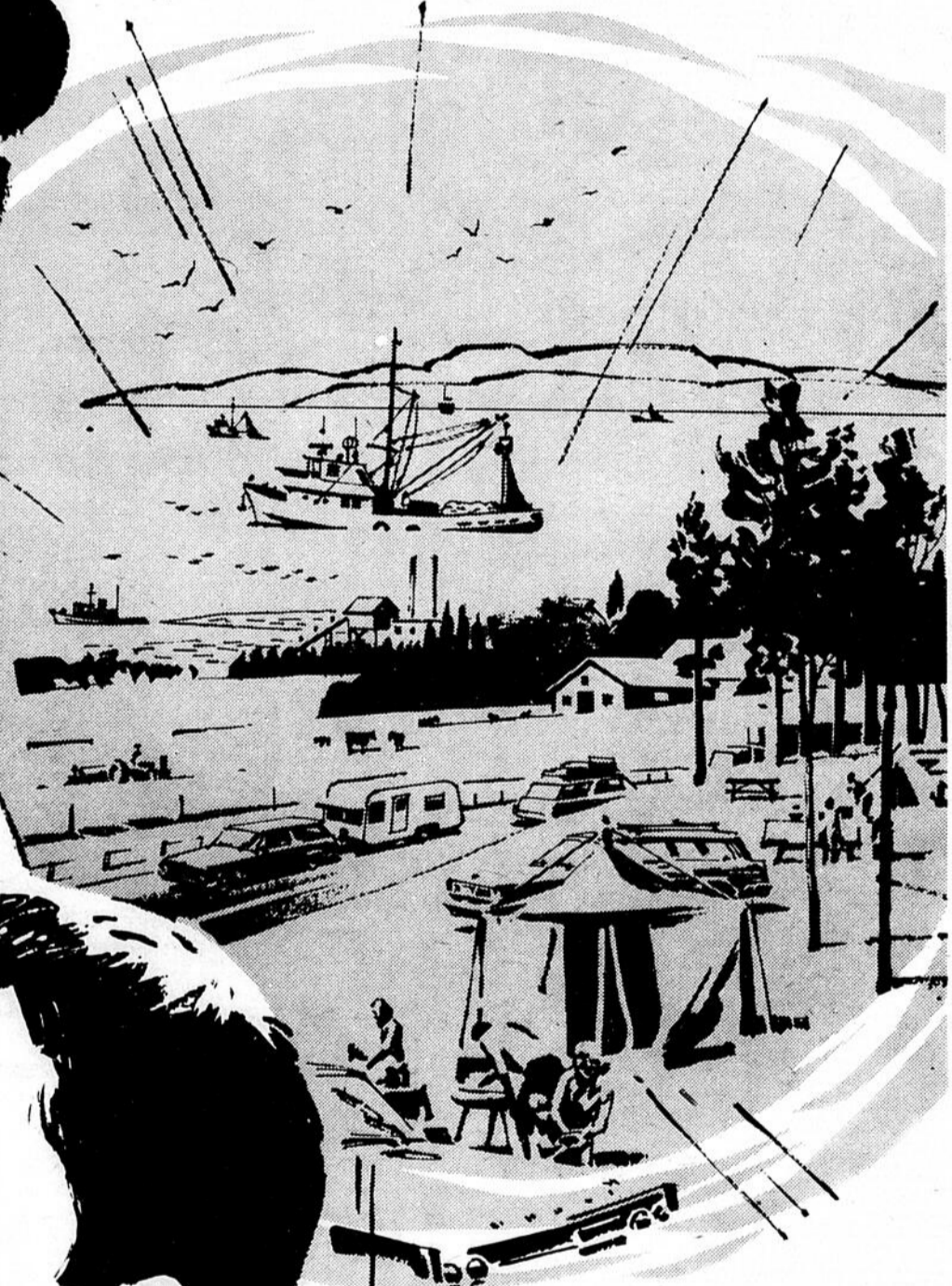
Aucun Canadien ne saurait rester indifférent au fait qu'il existe dans son pays un programme destiné à promouvoir le progrès des régions défavorisées.

L'ARDA est un programme conjoint fédéral-provincial qui a pour objectif d'accroître les possibilités de revenu et d'emploi des ruraux.

Pour ce faire, l'ARDA a recours à des moyens très divers :

- le regroupement de fermes trop petites pour être rentables.
- le creusage et le redressement de cours d'eau ainsi que de multiples travaux de drainage sur les fermes en vue d'augmenter le rendement des terres agricoles.
- l'agrandissement et la modernisation de centres de pêche et de transformation du poisson.
- la création ou l'agrandissement de pépinières; la plantation d'arbres par les ruraux à faible revenu.
- l'aménagement au Québec de terrains de camping, de sites touristiques et de centres de sports en plein air.
- la préparation de plans d'aménagement régional comme celui du Bureau d'Aménagement de l'Est du Québec (BAEQ).

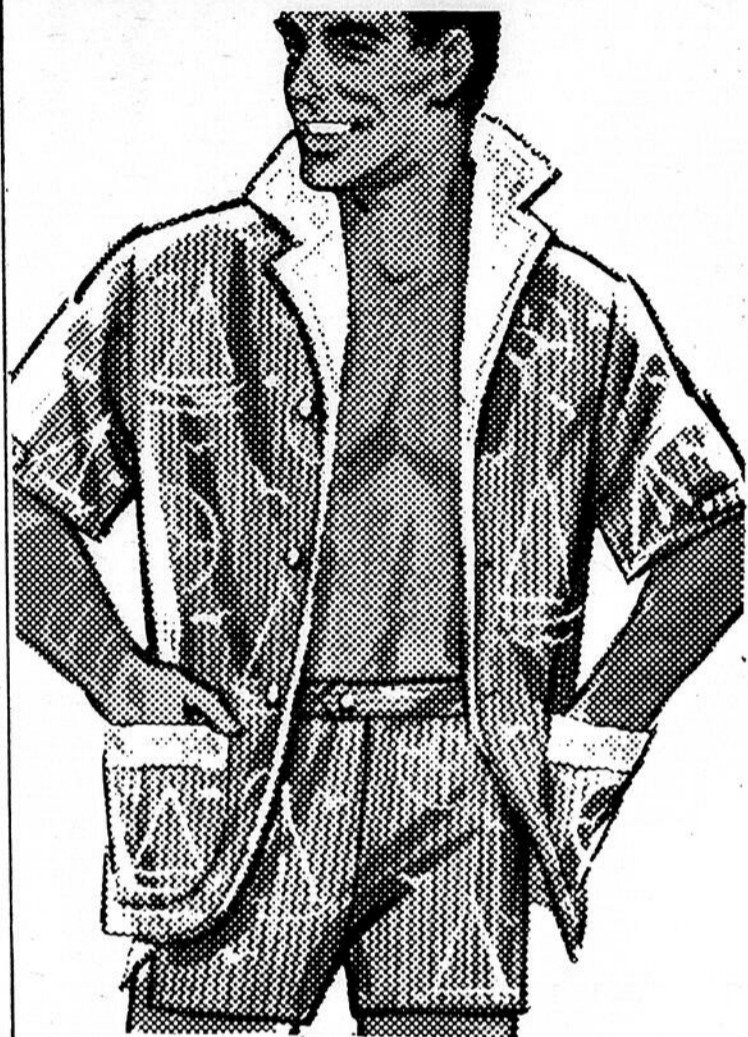
En résumé, le développement socio-économique des ruraux et la pleine utilisation des ressources naturelles sont les deux concepts dont s'inspire l'ARDA.



AMÉNAGEMENT RÉGIONAL ET DÉVELOPPEMENT AGRICOLE AU CANADA **ARDA**

MINISTÈRE DES FORÊTS ET DU DÉVELOPPEMENT RURAL
OTTAWA

LAURENTIENS INC. **CELEBRONS LA FETE**
 277 PRINCIPALE FARNHAM **DE PAPA DIMANCHE 16 JUIN**



CHEMISES

Blanches ou imprimées manches longues ou courtes plusieurs numeros lavez-portez gr. 14 a 16½

1.97 a 3.49

CHANDAILS

encolure montante gr. P.M.G. coul. noir, bleu, or, blanc

valeur 3.95 **2.97**

PANTALONS

coton, polyester, pressage permanent coul. noir, bleu, olive, beige gr. 28 à 38 valeur \$5.98

4.67



CHEMISES DE TOILETTE

bleues ou à rayures boradcloth égyptien de qualité supérieure lavez-portez sans repassage

gr 14 à 16½ rég. 5.50

4.67

JOIE - SOLEIL - SANTE

MAILLOTS DE BAIN

POUR MAMAN
une ou 2 pièces coloris extraordinaires gr. 32 à 40

9.95 a 16.95

POUR PAPA

jolis maillots extensibles ou genre boxeur gr. P.M.G.

1.47 a 3.98

POUR LES FILLES

gr. 6 à 12 ans choix de 1 ou 2 pièces

3.95



SOULIERS DE PLAGE

pour tous

29¢ a 49¢

POUR PIERROT

gr. 8 à 16 belle confection extensible

1.98 et 2.98

**POUR LE CAMP
CHAUSSURES DE COURSE**

(running shoes) pour toute la famille

87¢ a 1.79

PYJAMAS

garçons et filles gr. 8 à 14 ans jolis motifs

rég. 1.49

97¢

SERVIETTES DE PLAGE

épaisse ratine coloris de vacances gr. 27 x 48 et 30 x 60 rég. 2.95 et 3.95

SPECIAL

1.67 a 2.97

VACANCES '68



“ La société juste sera celle où les citoyens profiteront des bienfaits qu'assure le progrès technique et scientifique. Je crois que nous devons tenter des expériences, prendre le risque des solutions qui sont nécessaires si nous voulons accéder au monde de demain au lieu de nous attarder dans celui d'hier. ”

appuyez

PIERRE ELLIOTT TRUDEAU

en votant pour le candidat du parti libéral dans votre comté:

MISSISQUOI	X
FOREST Yves	

NEVEU Louis-Paul	X

Annnonce payée par la Fédération libérale du Canada (Québec), 530 est, rue Sherbrooke, Montréal



PROCHAIN

AEROPORT

A BROMONT

VISION D'AVENIR: le bimoteur qui survole les invités à l'inauguration de l'aéroport régional de Bromont évoque un avenir rapproché. Dans quelques semaines, des réactés s'envoleront de cette piste dont on commençait la semaine dernière les travaux de finition. Ils seront exécutés par la firme "Payette Construction de Montréal, au coût approximatif de \$100,000.00, défrayé par le Gouvernement fédéral. L'aéroport de Bromont desservira Cowansville, Granby, Waterloo et Bromont; est voisin de l'autoroute et de la voie du CPR et au coeur de ce qui deviendra vraisemblablement un parc industriel régional unique en son genre dans la province de Québec. Il s'agit d'une initiative des autorités municipales de ces quatre villes, efficacement appuyés par M. Yves Forest, député de Stanstead et candidat libéral dans Missisquoi, et M. Louis Paul Neveu, député de Shefford et candidat libéral dans ce comté. La piste principale d'atterrissage mesurera 4,000 pieds mais sera rallongée éventuellement à 13,000 pieds. La nuit et dans le brouillard elle sera balisée par des feux électriques.

Bien que l'on s'attende à une grande utilisation des ampoules CGE "Tuff-Skin" dans les établissements commerciaux et industriels et dans les institutions, elles seront également utiles dans

les fermes et dans les maisons où les ampoules sont exposées aux intempéries, à un service autobusif ou à des chocs thermiques, dans les ateliers et garages, par exemple.

A la ferme, les ampoules non seulement aideront à protéger les aliments mais elles augmenteront également la sécurité des animaux.

SONDAGE D'INFORMATION ELECTORALE

Un prix de deux cents dollars (\$200.) sera remis, le 26 juin prochain à la personne qui:

- A. Estimera le plus précisément la majorité de Yves Forest, candidat libéral dans Missisquoi, sur son plus proche adversaire; et qui
- B. répondra correctement, lors de la remise du prix (le 26-6-68), à deux des trois questions suivantes:

1. de quelle nationalité est Pierre Elliott Trudeau? canadien français....
canadien anglais....
2. les élections fédérales ont lieu le lendemain de quelle fête importante pour les canadiens français
3. quel premier ministre du Canada a fait les trois déclarations suivantes:

a) "j'aurais été canadien-français d'adoption si je ne l'avais été de naissance. Et le Canada français eut-il marqué de gens pour lui prêcher la fierté collective, j'aurais sans doute été à la pointe du combat!"

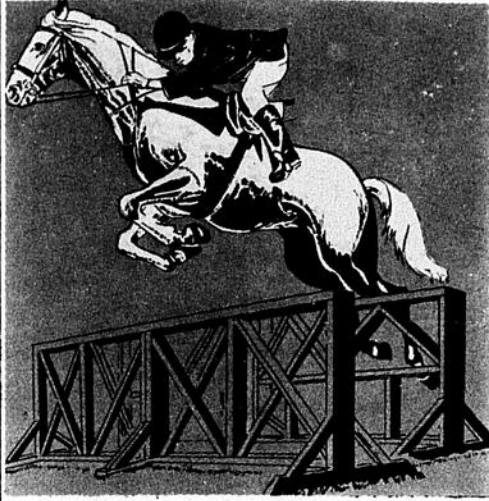
b) "nous avons au Canada de nombreux indices d'une mauvaise distribution des richesses. Par exemple, dans l'ensemble de la population rurale, y compris les pêcheurs, les fermiers, et les travailleurs forestiers, il y a des gens qui vivent dans des conditions économiques inadmissibles. Ça, c'est inacceptable. Mais ce qui est aussi inacceptable, c'est que plusieurs politiciens ne semblent voir dans cette situation qu'un problème secondaire."

c) "celui qui cherche à plaire à tout le monde en affaiblissant ses positions ou en faisant des compromis sur ses convictions, vient un jour à n'avoir plus ni positions, ni convictions. Ce qu'il croit vraiment, un homme doit le dire simplement, clairement sans artifice."

LES REPONSES DEVRONT PARVENIR LE OU AVANT LE 22 JUIN PROCHAIN A L'ADRESSE SUIVANTE:

Sondage d'information électorale, A/S L'AVENIR DE BROME MISSISQUOI C.P. 88 FARNHAM

(Publié par un groupe de citoyens de Missisquoi)



CONCOURS HIPPIQUE

dimanche 16 juin 10 a.m.

ARENA ROLAND DESOURDY

COWANSVILLE

ADMISSION \$1.00

au profit du bien-être et des petites liguees



NOUVELLE IDEE DE HEWARD GRAFFTEY

Heward Grafftey nous est arrivé avec une nouvelle idée pour approcher ses électeurs durant la présente campagne électorale.

Le véhicule ayant servi à ses déplacements à travers le Canada l'an dernier pour faire un sondage de l'opinion publique a été transformé cet-

te année en une unité mobile qui lui sert à aller rencontrer ses électeurs.

L'inauguration de son véhicule de couleur beige a été faite il y a déjà quelques semaines lors de la première visite officielle que M. Grafftey a faite dans son comté de Missisquoi dans les cantons de l'est.

L'on trouve inscrits sur l'automobile, en anglais et en français, le nom du candidat progressif-conservateur ainsi que le thème de sa campagne "Un bon homme à garder".

D'après M. Grafftey ce véhicule peut très bien servir pour de petites réunions improvisées et aussi pour des assemblées de plus grande envergure car son véhicule est doté d'un système

d'haut-parleurs qui peuvent porter à la foule ses messages.

Quant en marche, ce véhicule muni d'un système de communications circulera dans les rues annonçant les assemblées de plus grande envergure car son véhicule est doté d'un système d'haut-parleurs qui peuvent porter à la foule ses messages.

Quand en marche, ce véhicule muni d'un système de communications circulera dans les rues annonçant les assemblées de M. Grafftey et vous entendrez aussi le chant populaire de sa campagne.

La chanson thème de sa campagne a été enregistrée par un groupe de Montréal sur l'air de folklore québécois "Chevaliers de la table ronde".

L'automobile en question est parée de deux drapeaux canadiens et deux drapeaux québécois et est entourée de

CENTRE CULTUREL

Huit Femmes

Comédie Poilière de
ROBERT THOMAS

Mise en Scène de
ROBERT SEQUIER.

SAMEDI
15 JUIN
20-30 HRES'
FARNHAM

ADMISSION: 1.50 ÉTUDIANTS: 1.00

au chic

HOTEL PLAZA

G. LAGUE, Prop.

FARNHAM 293-5521

de retour

LES LEADERS
chanteuse: **LYNDA**
tous les vendredis soirs

SALLE A MANGER OUVERTE

RECEPTIONS, NOCES. BANQUETS
CHAMBRES & PENSION
SALON PRIVE
POUR HOMMES D'AFFAIRES

Le couple invité de vendredi soir au Plaza cette semaine est M. et Mme Armand McKay

THEATRE RIALTO FARNHAM

HORAIRE:
LES PARAPLUIES DE CHERBOURG 6.30 et 10.00 P.M.
LA STATUE EN OR MASSIF 8.00 P.M.

ADOLESCENTS ET ADULTES 14 ANS

Un Spectacle Cinématographique enchanteur d'une forme entièrement nouvelle!

PROF. LOUIS DELUC 1964

MARSHALL CATHERINE DENEUVE ANNE VERNON NINO CRISTELNUOVO MARC MICHEL

les parapluies de cherbourg

2 ième FILM

LA STATUE EN OR MASSIF
STEPHEN BOYD - ELKE SOMMER
WILSON BERLE - ELEANOR PARKER - JOSEPH COTTEN

SAMEDI MATINEE POUR ENFANTS 1,30 ADM. 35¢

l'emblème des dix provinces canadiennes. Le soir, cette même automobile est munie d'un feu clignotant sur le toit.

Pendant que M. Grafftey fait le tour des magasins et des maisons privées, le véhicule circule dans les rues de la place annonçant l'assemblée politique du même soir.

Je ne crois pas que le jour est arrivé où l'on ne tiendra plus d'assemblées politiques, a dit le candidat tory, du moins dans les campagnes et les endroits semi-ruraux. Je pense que l'idée d'avoir ce véhicule est encore la meilleure chose que j'ai pu trouvée de mieux pour faire la transition entre le temps où il y avait encore de grands ralliements politiques.

Courses STOCK CARS Races

tous les dimanches, 1.30 p.m.

PISTE FARNHAM SPEEDWAY

Au programme. courses "FLAT HEAD" - "LATE MODELS" - "SPORTSMEN" - "FREE FOR ALL"

SPÉCIAL VACANCES

Firestone

VÉRIFICATION DE SÉCURITÉ

- ✓ Alignement et équilibrage, roues avant
- ✓ Regarnissage des roulements de roues avant
- ✓ Réglage des freins ✓ Examen complet de sécurité

Les montagnes... un parc provincial... le chalet d'été... où que vous emmeniez votre famille cet été, il vous faut une auto sûre. Profitez de notre "spécial vacances" et assurez-vous que votre voiture ne flanchera pas. Notre offre spéciale à très bas prix comprend l'équilibrage et l'alignement des roues avant, le réglage des freins, le regarnissage des roulements de roues avant et un examen de sécurité des points suivants :

- Pneus et pression d'air
- Garnitures et cylindres de freins
- Suspension avant
- Silencieux et échappement
- Amortisseurs
- Système de refroidissement
- Courroies de ventilateur
- Eclairage
- Batterie et câbles
- Balais d'essuie-glaces. Prenez rendez-vous aujourd'hui même.

PRIX COURANT : \$20.00

\$ 995

POUR LA PLUPART DES VOITURES:

PAS DE COMPTANT — PAYEZ A CREDIT



RÉVISION DES FREINS

Firestone

PREMIÈRE QUALITÉ
Choisissez votre prix — Dans chaque cas, GARANTIE DE 40,000 MILLES

Ce bas prix comprend la pose de garnitures de première qualité aux quatre roues. Leur qualité est supérieure à celle des garnitures d'origine. En outre: vérification minutieuse de tout le système de freinage. **\$2700** Pour la plupart des voitures

Ce prix comprend la pose de garnitures de première qualité plus la rectification des 4 tambours selon les normes du constructeur. En outre, vérification du système de freinage comprenant: **\$3700** Pour la plupart des voitures

- Examen des 4 cylindres de roues
- Purge, rinçage et remplissage du circuit hydraulique
- Réglage des freins et du jeu de la pédale
- Vérification du maître-cylindre, du servo-mécanisme, des tuyaux souples, des roulements et joints avant
- Regarnissage des roulements de roues avant
- Vérification sur route de l'efficacité du freinage

Notre service le meilleur et le plus complet de vérification des freins. Le prix comprend: pose de garnitures de première qualité aux 4 roues; rectification des 4 tambours de freins selon les normes du fabricant; examen et entretien, s'il y a lieu, des 4 cylindres de roues; pose de nouveaux joints de graisse aux roues avant plus la vérification complète du système de freinage décrite ci-dessus. **\$4700** Pour la plupart des voitures

PAS DE COMPTANT — PAYEZ A CREDIT !

VOS AMORTISSEURS SONT-ILS SÛRS?

N'attendez pas un accident pour le savoir !

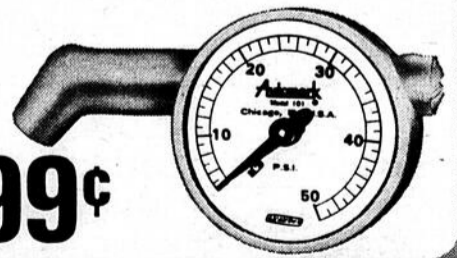


Si votre voiture a parcouru plus de 20,000 milles, vos amortisseurs peuvent être usés au point d'être dangereux. Ne prenez pas de risques. Confiez votre voiture immédiatement aux spécialistes de Firestone. Si vos amortisseurs ont besoin d'être remplacés, faites installer un jeu de Monroe-Matic. Roulez pendant 60 jours et, s'ils ne vous donnent pas entière satisfaction, nous vous rembourserons leur prix d'achat et reposerons à leur place vos anciens amortisseurs.

Période d'essai GRATUITE de 60 jours

BALLES DE GOLF Jack Nicklaus

Balles de qualité supérieure permettant de jouer avec précision. Extérieur vulcanisé. Intérieur en caoutchouc très élastique. (Limite: 1 paquet par client. Balles en plus: \$1.00 chacune.) **3 pour \$133**



MAGASIN Firestone

624 PRINCIPALE

FARNHAM

293-5393-4

